

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, **1**
καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέῳ³ γνήσιῳ⁴ τέκνῳ **2**
ἐν πίστει· χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ
Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**
Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁹ μηδὲ **4**
προσέχειν¹⁰ μύθοις¹¹ καὶ γενεαλογίαις¹² ἀπεράντοις,¹³ αἵτινες ζητήσεις¹⁴
παρέχουσιν¹⁵ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁶ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος τῆς **5**
παραγγελίας¹⁷ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς¹⁸ καρδίας καὶ συνειδήσεως
ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου·¹⁹ ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες²⁰ **6**
ἐξετράπησαν²¹ εἰς ματαιολογίαν,²² θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,²³ μὴ **7**
νοοῦντες²⁴ μήτε ἂν λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.²⁵ Οἶδαμεν **8**
δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως²⁶ χρῆται,²⁷ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι **9**
δικαίῳ νόμος οὐ κείται,²⁸ ἀνόμοις²⁹ δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³⁰ ἀσεβέσιν³¹

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμένω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹⁰ προσέχω, take head of, attend to. ¹¹ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹² γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹³ ἀπέραντος, endless, limitless. ¹⁴ ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁵ παρέχω, offer, afford. ¹⁶ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁷ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁸ καθαρός, clean, pure. ¹⁹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²⁰ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²² ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²³ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁴ νοέω, understand, consider. ²⁵ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ²⁶ νομίμως, rightly, lawfully. ²⁷ χρᾶμαι, use, make use of. ²⁸ κείμαι, lie, be laid. ²⁹ ἀνομος, lawless, without law. ³⁰ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ³¹ ἀσεβής, ungodly, impious.

καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις¹ καὶ βεβήλοις,² πατρολώαις³ καὶ μητρολώαις,⁴
 ἀνδροφόνους,⁵ πόρνοις,⁶ ἀρσενοκοίταις,⁷ ἀνδραποδισταῖς,⁸ ψεύσταις,⁹ 10
 ἐπιόρκους,¹⁰ καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ¹¹ διδασκαλίᾳ¹² ἀντίκειται,¹³ 11
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁴ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι 12
 πιστόν με ἠγήσατο,¹⁵ θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον¹⁶ ὄντα 13
 βλάβσημον¹⁷ καὶ διώκτην¹⁸ καὶ ὑβριστήν·¹⁹ ἀλλὰ ἠλεήθην,²⁰ ὅτι ἀγνοῶν
 ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²² ὑπερεπλέονασεν²³ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν 14
 μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 15
 πάσης ἀποδοχῆς²⁴ ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
 ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἠλεήθην,²⁰ ἵνα 16
 ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται²⁵ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν μακροθυμίαν,²⁶
 πρὸς ὑποτύπωσιν²⁷ τῶν μελλόντων πιστεῦειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,²⁸ ἀοράτῳ,²⁹ μόνῳ σοφῷ³⁰ θεῷ, 17
 τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¹ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ² βέβηλος, worldly, profane. ³ πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁴ μητρολώας, ου, ὁ, matricide. ⁵ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ⁶ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ⁷ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ⁸ ἀνδραποδιστής, ου, ὁ, slave dealer, kidnapper. ⁹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹⁰ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹³ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁴ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ¹⁵ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹⁶ πρότερον, formerly, before. ¹⁷ βλάβσημος, blasphemous, slanderous. ¹⁸ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ¹⁹ ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. ²⁰ ἠλέεω, have mercy, pity. ²¹ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²² ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²³ ὑπερπλέονάω, abound exceedingly, overflow. ²⁴ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²⁵ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁶ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²⁷ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ²⁸ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ²⁹ ἀόρατος, invisible, unseen. ³⁰ σοφός, wise.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν¹ παρατίθεμαι² σοι, τέκνον Τιμόθεε,³ κατὰ τὰς 18
 προαγούσας⁴ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁵ ἵνα στρατεύῃ⁶ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
 στρατείαν,⁷ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπώσάμενοι⁸ 19
 περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν·⁹ ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁰ καὶ Ἀλέξανδρος,¹¹ 20
 οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν¹² μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,¹³ προσευχάς, ἐντεύξεις, 2
 εὐχαριστίας,¹⁵ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων· ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων 2
 τῶν ἐν ὑπεροχῇ¹⁶ ὄντων, ἵνα ἡρεμον¹⁷ καὶ ἡσύχιον¹⁸ βίον¹⁹ διάγωμεν²⁰ ἐν
 πάσῃ εὐσεβείᾳ²¹ καὶ σεμνότητι.²² Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον²³ 3
 ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος²⁴ ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι 4
 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁵ ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης²⁶ θεοῦ 5
 καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον²⁷ 6
 ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον²⁸ καιροῖς ἰδίους, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ²⁹ καὶ 7
 ἀπόστολος· ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι·³⁰ διδάσκαλος
 ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

¹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ² παρατίθμι, set before, entrust. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ προάγω, lead forth, go before. ⁵ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁶ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁷ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ⁸ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ⁹ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁰ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹¹ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹² παιδεύω, teach, educate. ¹³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁴ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁵ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁶ ὑπεροχή, ῆς, ἡ, superiority, authority. ¹⁷ ἡρεμος, quiet, tranquil. ¹⁸ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ¹⁹ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁰ διάγω, spend one's life, live. ²¹ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ²² σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ²³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁴ σωτήρ, ῆρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁵ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ²⁶ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ²⁷ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ²⁸ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁹ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ³⁰ ψεύδομαι, lie.

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας¹ 8
 ὁσίους² χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.³ Ὡσαύτως⁴ καὶ τὰς 9
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ⁵ κοσμίῳ,⁶ μετὰ αἰδοῦς⁷ καὶ σωφροσύνης,⁸
 κοσμεῖν⁹ ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,¹⁰ ἢ χρυσῷ,¹¹ ἢ μαργαρίταις,¹² ἢ
 ἱματισμῷ¹³ πολυτελεῖ,¹⁴ ἀλλ' ὃ πρέπει¹⁵ γυναιξὶν ἐπαγγελιομέναις¹⁶ 10
 θεοσέβειαν,¹⁷ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ¹⁸ μαθανέτω¹⁹ ἐν πάσῃ 11
 ὑποταγῇ.²⁰ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²¹ οὐδὲ αὐθεντεῖν²² 12
 ἄνδρος, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.¹⁸ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,²³ εἶτα²⁴ Εὐὰ: 13
 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁶ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα²⁶ ἐν παραβάσει²⁷ 14
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,²⁸ ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ 15
 ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ²⁹ μετὰ σωφροσύνης.⁸

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς³⁰ ὀρέγεται,³¹ καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³² Δεῖ 3
 οὖν τὸν ἐπίσκοπον³³ ἀνεπίληπτον³⁴ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
 νηφάλεον,³⁵ σώφρονα,³⁶ κόσμιον,⁶ φιλόξενον,³⁷ διδακτικόν:³⁸ μὴ 3
 πάροινον,³⁹ μὴ πλήκτην,⁴⁰ μὴ αἰσχροκερδῆ,⁴¹ ἀλλ' ἐπιεικῆ,⁴² ἄμαχον,⁴³

¹ ἐπαίρω, lift up, raise. ² ὁσῖος, righteous, pious. ³ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ⁴ ὡσαύτως, likewise. ⁵ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁶ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁷ αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. ⁸ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ⁹ κοσμέω, adorn, put into order. ¹⁰ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹¹ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹² μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹³ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁴ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁵ πρέπω, be clearly seen, be fitting. ¹⁶ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁷ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ¹⁸ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ¹⁹ μαθάνω, learn, ascertain. ²⁰ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²¹ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²² αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²³ πλάσσω, form, mold. ²⁴ εἶτα, then, thereafter. ²⁵ Εὐα, ας, ἡ, Eve. ²⁶ ἀπατάω, deceive, lead into error. ²⁷ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ²⁸ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ²⁹ ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. ³⁰ ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. ³¹ ὀρέγω, stretch forth, long for. ³² ἐπιθυμέω, desire, long for. ³³ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ³⁴ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁵ νηφάλεος, sober, temperate. ³⁶ σώφρων, self-controlled, sensible. ³⁷ φιλόξενος, hospitable. ³⁸ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ³⁹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ⁴⁰ πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ⁴¹ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ⁴² ἐπιεικής, yielding, gentle. ⁴³ ἄμαχος, uncontentious, peaceable.

ἀφιλάργυρον·¹ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,² τέκνα ἔχοντα ἐν ⁴
 ὑποταγῇ³ μετὰ πάσης σεμνότητος.⁴ Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι² ⁵
 οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;⁵ Μὴ νεόφυτον,⁶ ἵνα μὴ ⁶
 τυφωθείς⁷ εἰς κρίμα⁸ ἐμπίεσθ⁹ τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ ⁷
 μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἑξωθεν,¹⁰ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν¹¹
 ἐμπίεσθ⁹ καὶ παγίδα¹² τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως¹³ σεμνοῦς,¹⁴ ⁸
 μὴ διλόγους,¹⁵ μὴ οἷνῳ πολλῷ προσέχοντας,¹⁶ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹⁷ ⁹
 ἔχοντας τὸ μυστήριον¹⁸ τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ¹⁹ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι ¹⁰
 δὲ δοκιμαζέσθωσαν²⁰ πρῶτον, εἴτα²¹ διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι²² ὄντες.
 Γυναῖκας ὡσαύτως¹³ σεμνάς,¹⁴ μὴ διαβόλους, νηφαλέους,²³ πιστὰς ἐν ¹¹
 πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς ¹²
 προϊστάμενοι² καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες ¹³
 βαθμὸν²⁴ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται,²⁵ καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν
 πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·²⁶ ἐὰν δὲ βραδύνῃ,²⁷ ἵνα ¹⁴
 εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,²⁸ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ
 ζώντος, στῦλος²⁹ καὶ ἐδραῖωμα³⁰ τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως³¹ ¹⁶

¹ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ² προϊστική, rule. ³ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ⁴ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ⁵ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ⁶ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ⁷ τυφώω, puff up, make haughty. ⁸ κρίμα, ὅς, τό, judgment, verdict. ⁹ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ¹⁰ ἑξωθεν, from without, outside (gen). ¹¹ ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. ¹² παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹³ ὡσαύτως, likewise. ¹⁴ σεμνός, honorable, dignified. ¹⁵ διλόγος, insincere, double-tongued. ¹⁶ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁷ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁸ μυστήριον, οὗ, τό, secret, mystery. ¹⁹ καθαρός, clean, pure. ²⁰ δοκιμάζω, prove, approve. ²¹ εἴτα, then, thereafter. ²² ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ²³ νηφαλέος, sober, temperate. ²⁴ βαθμός, οὗ, ὁ, step, grade. ²⁵ περιποιέω, acquire, purchase. ²⁶ τάχιον, more swiftly. ²⁷ βραδύνω, hesitate, be slow. ²⁸ ἀναστρέφω, return, live. ²⁹ στῦλος, οὗ, ὁ, pillar. ³⁰ ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ³¹ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question.

μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας¹ μυστήριον·² θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί,
ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,
ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη³ ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς⁴ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις⁵ καιροῖς ἀποστήσονται⁶ τινες **4**
τῆς πίστεως, προσέχοντες⁷ πνεύμασιν πλάνοις⁸ καὶ διδασκαλίαις⁹
δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει¹⁰ ψευδολόγων,¹¹ κεκαυτηριασμένων¹² τὴν ἰδίαν **2**
συνείδησιν, κωλύοντων¹³ γαμεῖν,¹⁴ ἀπέχεσθαι¹⁵ βρωμάτων,¹⁶ ἃ ὁ θεὸς **3**
ἔκτισεν¹⁷ εἰς μετάληψιν¹⁸ μετὰ εὐχαριστίας¹⁹ τοῖς πιστοῖς καὶ
ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα²⁰ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν **4**
ἀπόβλητον,²¹ μετὰ εὐχαριστίας¹⁹ λαμβανόμενον· ἀγιάζεται²² γὰρ διὰ **5**
λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.²³

Ταῦτα ὑποτιθέμενος²⁴ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ, **6**
ἐντρεφόμενος²⁵ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας⁹ ἥ
παρηκολούθηκας.²⁶ Τοὺς δὲ βεβήλους²⁷ καὶ γραῶδεις²⁸ μύθους²⁹ **7**
παραιτοῦ.³⁰ Γύμναζε³¹ δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν·¹ ἡ γὰρ σωματικὴ³² **8**
γυμνασία³³ πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος·³⁴ ἡ δὲ εὐσέβεια¹ πρὸς πάντα

¹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ² μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ³ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ⁴ ῥητῶς, expressly, explicitly. ⁵ ὕστερος, later, afterwards. ⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁷ προσέχω, take head of, attend to. ⁸ πλάνος, deceiver, misleading. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ¹¹ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ¹² καντηριάζω, cauterize, sear. ¹³ κωλύω, forbid, hinder. ¹⁴ γαμέω, marry. ¹⁵ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁶ βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ¹⁷ κτίζω, create, form. ¹⁸ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ¹⁹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁰ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²¹ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ²² ἀγιάζω, make holy, consecrate. ²³ ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. ²⁴ ὑποτίθημι, lay down, make known. ²⁵ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ²⁶ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ²⁷ βέβηλος, worldly, profane. ²⁸ γραῶδης, characteristic of an elderly woman. ²⁹ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ³⁰ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ³¹ γυμνάζω, train, undergo discipline. ³² σωματικός, bodily, corporeal. ³³ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ³⁴ ὠφέλιμος, useful, profitable.

ὠφέλιμός¹ ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. 9
 Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς² ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ 10
 κοπιῶμεν³ καὶ ὀνειδιζόμεθα,⁴ ὅτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν
 σωτὴρ⁵ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα⁶ πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ 11
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος⁷ καταφρονεῖτω,⁸ ἀλλὰ τύπος⁹ γίνου 12
 τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,¹⁰ ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει,
 ἐν ἀγνείᾳ.¹¹ Ὅπως ἔρχομαι, πρόσεχε¹² τῇ ἀναγνώσει,¹³ τῇ παρακλήσει,¹⁴ 13
 τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁵ Μὴ ἀμέλει¹⁶ τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,¹⁷ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ 14
 προφητείας¹⁸ μετὰ ἐπιθέσεως¹⁹ τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.²⁰ Ταῦτα 15
 μελέτα,²¹ ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ²² φανερά²³ ᾖ ἐν πᾶσιν. 16
 Ἐπεχε²⁴ σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁵ Ἐπίμενε²⁵ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ
 ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,²⁶ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,²⁷ ὡς 5
 ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,²⁷ ὡς ἀδελφάς,²⁸ ἐν 2
 πάσῃ ἀγνείᾳ.¹¹ Χήρας²⁹ τίμα³⁰ τὰς ὄντως³¹ χήρας.²⁹ Εἰ δέ τις χήρα²⁹ τέκνα 3
 ἢ ἔκγονα³² ἔχει, μανθανέτωσαν³³ πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,³⁴ καὶ

¹ ὠφέλιμος, useful, profitable. ² ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ³ κοπιᾶω, toil, labor. ⁴ ὀνειδίζω, reproach, revile. ⁵ σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. ⁶ μάλιστα, especially, most of all. ⁷ νεότης, ἡς, ἡ, youth, youthfulness. ⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ⁹ τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ¹⁰ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ¹¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹² προσέχω, take head of, attend to. ¹³ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ¹⁴ παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ¹⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ¹⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ¹⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁹ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²⁰ πρεσβυτέριον, οὗ, τό, body of elders, assembly of elders. ²¹ μελέταω, take care, take pains with. ²² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ²³ φανερός, manifest, apparent. ²⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ²⁵ ἐπιμένω, continue, remain. ²⁶ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ²⁷ νέος, new, young. ²⁸ ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ²⁹ χήρα, ας, ἡ, widow. ³⁰ τιμάω, honor, value at a price. ³¹ ὄντως, really, indeed. ³² ἔκγονος, descendants, grandchildren. ³³ μανθάνω, learn, ascertain. ³⁴ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards.

ἀμοιβὰς¹ ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις²· τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον³
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως⁴ χήρα⁵ καὶ μεμονωμένη⁶ ἤλπικεν ἐπὶ τὸν 5
 θεόν, καὶ προσμένει⁷ ταῖς δεήσεσιν⁸ καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ
 ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,⁹ ζῶσα τέθνηκεν.¹⁰ Καὶ ταῦτα παράγγελλε, 6
 ἵνα ἀνεπίληπτοι¹¹ ᾖσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα¹² τῶν οἰκείων¹³ 8
 οὐ προνοεῖ,¹⁴ τὴν πίστιν ἡρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου¹⁵ χείρων.¹⁶ Χήρα⁵ 9
 καταλεγέσθω¹⁷ μὴ ἔλαττον¹⁸ ἐτῶν ἑξήκοντα,¹⁹ γεγονυῖα ἐνὸς ἀνδρὸς
 γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,²⁰ εἰ 10
 ἐξενδοχῆσεν,²¹ εἰ ἀγίων πόδας ἔνιψεν,²² εἰ θλιβομένοις²³ ἐπήρκεσεν,²⁴ εἰ
 παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.²⁵ Νεωτέρας²⁶ δὲ χήρας⁵ παραιτοῦ²⁷ 11
 ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν²⁸ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν²⁹ θέλουσιν, ἔχουσαι 12
 κρίμα,³⁰ ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.³¹ Ἄμα³² δὲ καὶ ἀργαῖ³³ 13
 μανθάνουσιν,³⁴ περιερχόμεναι³⁵ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,³³ ἀλλὰ
 καὶ φλύαροι³⁶ καὶ περίεργοι,³⁷ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν 14
 νεωτέρας²⁶ γαμεῖν,²⁹ τεκνογονεῖν,³⁸ οἰκοδεσποτεῖν,³⁹ μηδεμίαν ἀφορμὴν⁴⁰
 διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ⁴¹ λοιδορίας⁴² χάριν.⁴³ Ἦδη γάρ τινες 15

¹ ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. ² πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ⁴ ὄντως, really, indeed. ⁵ χήρα, ας, ἡ, widow. ⁶ μονόω, leave alone. ⁷ προσμένω, wait longer, remain. ⁸ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁹ σπαταλάω, live extravagantly. ¹⁰ θνήσκω, die, am dying. ¹¹ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹² μάλιστα, especially, most of all. ¹³ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ¹⁴ προνοέω, provide for, have regard for. ¹⁵ ἀπίστος, unbelieving, faithless. ¹⁶ χείρων, worse. ¹⁷ καταλέγω, enroll, place on a list. ¹⁸ ἐλάσσων, lesser, less. ¹⁹ ἑξήκοντα, sixty, 60. ²⁰ τεκνοτροφέω, bring up children. ²¹ ἐξενδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ²² νίπτω, wash. ²³ θλίβω, press, oppress. ²⁴ ἐπαρκέω, help, aid. ²⁵ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ²⁶ νέος, new, young. ²⁷ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²⁸ καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ²⁹ γαμέω, marry. ³⁰ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ³¹ ἀθετέω, reject, annul. ³² ἄμα, at the same time. ³³ ἀργός, inactive, idle. ³⁴ μανθάνω, learn, ascertain. ³⁵ περιέρχομαι, go about, go around. ³⁶ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ³⁷ περίεργος, ου, ὁ, meddlesome, belonging to magic. ³⁸ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ³⁹ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ⁴⁰ ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. ⁴¹ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ⁴² λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ⁴³ χάριν, in favor of, for the pleasure of.

ἐξετράπησαν¹ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,² 16
ἐπαρκείτω³ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω⁴ ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως⁵
χήραις² ἐπαρέσῃ.³

Οἱ καλῶς προεστῶτες⁶ πρεσβύτεροι διπλῆς⁷ τιμῆς ἀξιούσθωσαν,⁸ 17
μάλιστα⁹ οἱ κοπιῶντες¹⁰ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.¹¹ Λέγει γὰρ ἡ γραφή, 18
Βοῦν¹² ἁλοῶντα¹³ οὐ φιμώσεις·¹⁴ καί, Ἄξιός ἐστι ἡ ἐργάτης¹⁵ τοῦ μισθοῦ¹⁶
αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν¹⁷ μὴ παραδέχου,¹⁸ ἐκτὸς¹⁹ εἰ μὴ 19
ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων 20
ἐλεγε, ²⁰ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι²¹ ἐνώπιον τοῦ 21
θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν²² ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα
φυλάξης χωρὶς προκρίματος,²³ μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.²⁴ Χεῖρας 22
ταχέως²⁵ μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει²⁶ ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις·²⁷
σεαυτὸν ἀγνὸν²⁸ τήρει. Μηκέτι²⁹ ὑδροπότηι,³⁰ ἀλλ' οἶνῳ ὀλίγῳ χρῶ,³¹ διὰ 23
τὸν στόμαχόν³² σου καὶ τὰς πυκνάς³³ σου ἀσθενείας.³⁴ Τινῶν ἀνθρώπων 24
αἱ ἀμαρτίαι πρόδηλοί³⁵ εἰσιν, προάγουσαι³⁶ εἰς κρίσιν· τισὶν δὲ καὶ
ἐπακολουθοῦσιν.³⁷ Ὡσαύτως³⁸ καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά³⁵ ἐστίν· καὶ 25
τὰ ἄλλως³⁹ ἔχοντα κρυβῆναι⁴⁰ οὐ δύνανται.

¹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ² χήρα, ας, ἡ, widow. ³ ἐπαρκέω, help, aid. ⁴ βαρέω, burden, weigh down. ⁵ ὄντως, really, indeed. ⁶ προΐστημι, rule. ⁷ διπλοῦς, double, two-fold. ⁸ ἀξιόω, consider worthy. ⁹ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁰ κοπιᾶω, toil, labor. ¹¹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹² βοῦς, ὁ, ox, cow. ¹³ ἁλοῶ, thresh. ¹⁴ φιμώω, muzzle, silence. ¹⁵ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹⁶ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹⁷ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹⁸ παραδέχομαι, receive, accept. ¹⁹ ἐκτός, aside from, besides. ²⁰ ἐλέγχω, convict, reprove. ²¹ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ²² ἐκλεκτός, chosen, elect. ²³ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ²⁴ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ²⁵ ταχέως, quickly, soon. ²⁶ κοινωνέω, have a share of, share. ²⁷ ἀλλότριος, strange, foreign. ²⁸ ἀγνός, pure, holy. ²⁹ μηκέτι, no longer. ³⁰ ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. ³¹ χρᾶμαι, use, make use of. ³² στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ³³ πυκνός, frequent, numerous. ³⁴ ἀσθενεία, ας, ἡ, weakness, sickness. ³⁵ πρόδηλος, clear, evident. ³⁶ προάγω, lead forth, go before. ³⁷ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ³⁸ ὡσαύτως, likewise. ³⁹ ἄλλως, otherwise. ⁴⁰ κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν¹ δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας² πάσης τιμῆς ἀξίους **6**

ἡγείσθωσαν,³ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία⁴

βλασφημῇται. Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας² μὴ καταφρονεῖτωσαν,⁵ **2**

ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον δουλεύετωσαν,⁶ ὅτι πιστοί εἰσιν καὶ

ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας⁷ ἀντιλαμβανόμενοι.⁸ Ταῦτα δίδασκε καὶ

παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,⁹ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν¹⁰ λόγοις, τοῖς τοῦ **3**

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν¹¹ διδασκαλίᾳ,⁴ **4**

τετύφωται,¹² μηδὲν ἐπιστάμενος,¹³ ἀλλὰ νοσῶν¹⁴ περὶ ζητήσεις¹⁵ καὶ

λογομαχίας,¹⁶ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,¹⁷ ἔρις,¹⁸ βλασφημίαι,¹⁹ ὑπόνοιαι²⁰

πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων²¹ ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²² καὶ **5**

ἀπεστερημένων²³ τῆς ἀληθείας, νομιζόντων²⁴ πορισμὸν²⁵ εἶναι τὴν

εὐσέβειαν.¹¹ Ἀφίστασο²⁶ ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς²⁵ μέγας **6**

ἡ εὐσέβεια¹¹ μετὰ αὐταρκειᾶς·²⁷ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν²⁸ εἰς τὸν **7**

κόσμον, ὁῦτον²⁹ ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν³⁰ τι δυνάμεθα· ἔχοντες δὲ **8**

διατροφὰς³¹ καὶ σκεπάσματα³² τούτοις ἀρκεσθῆσόμεθα.³³ Οἱ δὲ **9**

¹ ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. ² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁵ καταφρονέω, think little of, despise. ⁶ δουλεύω, serve, am a slave. ⁷ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ⁸ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ⁹ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹⁰ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹¹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹² τυφώω, puff up, make haughty. ¹³ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁴ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹⁵ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁶ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ¹⁷ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹⁸ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹⁹ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²⁰ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ²¹ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²² νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²³ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ²⁴ νομίζω, suppose, think. ²⁵ πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁷ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ²⁸ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ²⁹ ὁῦτος, clear, evident. ³⁰ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ³¹ διατροφή, ἥς, ἡ, food, nourishment. ³² σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ³³ ἀρκέω, assist, suffice.

βουλόμενοι πλουτεῖν¹ ἐμπίπτουσιν² εἰς πειρασμὸν³ καὶ παγίδα⁴ καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνόητους⁵ καὶ βλαβεράς,⁶ αἵτινες βυθίζουσιν⁷ τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον⁸ καὶ ἀπώλειαν.⁹ Ῥίζα¹⁰ γὰρ πάντων τῶν κακῶν 10 ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:¹¹ ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι¹² ἀπεπλανήθησαν¹³ ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν¹⁴ ὀδύναις¹⁵ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ¹⁶ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε:¹⁷ δίωκε δὲ δικαιοσύνην, 11 εὐσέβειαν,¹⁸ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.¹⁹ Ἀγωνίζου²⁰ τὸν 12 καλὸν ἀγῶνα²¹ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ²² τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας²³ τὴν καλὴν ὁμολογίαν²⁴ ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶοντιον²⁵ τὰ 13 πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου²⁶ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,²⁴ τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,²⁷ 14 ἀνεπίληπτον,²⁸ μέχρι²⁹ τῆς ἐπιφανείας³⁰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,³¹ ὁ 15 βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,³² καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,³³ ὁ μόνος 16 ἔχων ἀθανασίαν,³⁴ φῶς οἰκῶν³⁵ ἀπρόσιτον,³⁶ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων,

¹ πλουτέω, be rich, become rich. ² ἐμπίπτω, fall into, fall in. ³ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ⁴ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ⁵ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ⁶ βλαβερός, harmful, injurious. ⁷ βυθίζω, sink, plunge. ⁸ ὄλεθρος, οὐ, ὁ, destruction, death. ⁹ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁰ ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. ¹¹ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ¹² ὀρέγω, stretch forth, long for. ¹³ ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ¹⁴ περιτείρω, pierce through, impale. ¹⁵ ὀδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief. ¹⁶ ὦ, Oh! omega. ¹⁷ φεύγω, flee, escape. ¹⁸ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁹ πραΰτης, mildness, gentleness. ²⁰ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²¹ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²² ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ²³ ὁμολογέω, confess, profess. ²⁴ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ²⁵ ζῶοντιον, make alive, make to live. ²⁶ Πόντιος, οὐ, ὁ, Pontius. ²⁷ ἄσπιλος, spotless, unstained. ²⁸ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ²⁹ μέχρι, until, as far as (gen). ³⁰ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ³¹ δυνάστης, οὐ, ὁ, ruler, sovereign. ³² βασιλεύω, reign, rule. ³³ κυριεύω, be lord over, rule. ³⁴ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ³⁵ οἰκέω, inhabit, dwell. ³⁶ ἀπρόσιτος, unapproachable.

οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὧ τιμὴ καὶ κράτος¹ αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις² ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,³ μηδὲ 17

ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου⁴ ἀδηλότητι,⁵ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ

παρέχοντι⁶ ἡμῖν πάντα πλουσίως⁷ εἰς ἀπόλαυσιν·⁸ ἀγαθοεργεῖν,⁹ 18

πλουτεῖν¹⁰ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους¹¹ εἶναι, κοινωνικοῦς,¹² 19

ἀποθησαυρίζοντας¹³ ἑαυτοῖς θεμέλιον¹⁴ καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα

ἐπιλάβωνται¹⁵ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ¹⁶ Τιμόθεε,¹⁷ τὴν παραθήκην¹⁸ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος¹⁹ τὰς βεβήλους²⁰ 20

κενοφωνίας²¹ καὶ ἀντιθέσεις²² τῆς ψευδωνύμου²³ γνώσεως· ἦν τινες 21

ἐπαγγελλόμενοι²⁵ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.²⁶

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ κράτος, ους, τό, power, dominion. ² πλούσιος, rich. ³ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ⁴ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ⁵ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ⁶ παρέχω, offer, afford. ⁷ πλουσίως, richly, abundantly. ⁸ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ⁹ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ¹⁰ πλουτέω, be rich, become rich. ¹¹ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ¹² κοινωνικός, liberal, generous. ¹³ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ¹⁴ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ¹⁵ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹⁶ ὦ, Oh! omega. ¹⁷ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ¹⁸ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁰ βέβηλος, worldly, profane. ²¹ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ²² ἀντίθεσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. ²³ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ²⁴ γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. ²⁵ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁶ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.